

МЕМОРАНДУМ

о сотрудничестве в области образования

Отделение Социально-экономической географии Института Географических наук Свободного университета Берлина (Федеративная Республика Германия) (далее «ФУ») в лице профессора доктора Антони Шмиц – руководитель рабочей группы Глобализация, Трансформация, Гендер, с одной стороны, и **Международный Университет имени К.Ш.Токтомаматова** (далее «МНУ»), в лице д.э.н., профессора Омурзакова Сатыбалды Ашимовича, ректора МНУ, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны». Стороны заключают настоящий Меморандум с целью установления и развития научно-учебного сотрудничества между МНУ и ФУ.

Статья 1

Целью настоящего Меморандума является желание организовать студенческие проекты посредством привлечения студентов МНУ и студентов ФУ в совместные обсуждения вопросов, связанные с социальной трансформацией и развитием стран Центральной Азии в целом и обществ Кыргызстана, Таджикистана и Казахстана в частности.

Статья 2

Для реализации цели настоящего Меморандума Стороны договариваются:

- провести отбор и подготовку студентов;
- содействовать установлению научного сотрудничества между студентами МНУ и ФУ;
- оказывать взаимную помощь и всестороннюю поддержку в проведении встреч студентов с научно-педагогическим составом и сотрудниками МНУ и ФУ;
- организовать совместные коллоквиумы по проведению студенческих проектов;
- по возможности способствовать обмену публикациями и материалами по намеченным темам, в том числе:
 - (i) Использование и управление естественных ресурсов включая пастбища, леса и воду;
 - (ii) Защита природы и окружающей среды;
 - (iii) Устойчивость и имплементация целей устойчивого развития;
 - (iv) Экономика включая производство и цепочки добавленной стоимости продуктов и торговля;
 - (v) Стратегии и средства к существованию и миграция;
 - (vi) Образование, гендерные отношения и разделение труда;
 - (vii) Международное сотрудничество в области развития и преодоления социального неравенства.

Статья 3

Стороны договорились, что сотрудничество между ними будет осуществляться на основании совместных интересов в области исследований.

Статья 4

Настоящий Меморандум о сотрудничестве в области образования не влечет за собой никаких финансовых обязательств. Следовательно, ни одна из Сторон не берет на себя каких-либо финансовых обязательств.

Статья 5

Настоящий Меморандум вступает в силу со дня подписания Сторонами и действует в течение периода с 01 июля 2020 г. по 31 декабря 2023 г. Данный Меморандум не может быть изменен или дополнен без взаимного согласия обеих Сторон. Данный Меморандум может быть изменен или прекращен только по письменной договоренности Сторон.

Статья 6

Настоящий Меморандум составлен в двух экземплярах на русском и английском языках, имеющий юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

Юридические адреса Сторон

ФУ

Freie Universitaet Berlin
Institute of Geographical Sciences
Division of Human Geography

Malteserstr. 74-100, Building K
12249 Berlin, Germany
Тел/Факс: +49 30 838 67252
E-mail: antonie.schmiz@fu-berlin.de

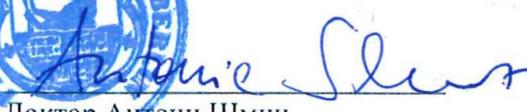
МНУ

International University
named after K.Sh.Toktomamatov

Micro-n "Sputnik", Jenijok Street 30
Jalalabad, Kyrgyz Republic
Тел: +996 3722 518 11
E-mail: satybaldy62@gmail.com

ПОДПИСАНО за и от имени отделения
Социально-экономической географии:




Доктор Антони Шмиц
Отделение Социально-экономической географии
Профессор

«02» 07 2020 года

ПОДПИСАНО за и от имени
Международного Университета им.
К.Ш.Токтомаматова:




З.Н. Улыбайев
Ректор, профессор

«01» 07 2020 года

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

The Division of Human Geography of the Institute of Geographical Sciences, Freie Universitaet Berlin (Federal Republic of Germany) (hereinafter “FU”) represented by Prof. Dr. Antonie Schmitz, Chair of Human Geography – Workgroup Globalisation, Transformation, Gender, and the **International University named after K. Sh. Toktomamatov** (Kyrgyz Republic) (hereinafter the “INU”), represented by Prof. Dr. Satybaldy Ashimovich Omurzakov, the Principal of the INU, together referred to as the “Parties”, have concluded this Memorandum of Understanding (“MoU”). The goal of this memorandum is to establish and to develop scientific-educational cooperation between the INU and the FU.

Article 1

The purpose of this MoU is the desire to organize student projects by involving students of the INU and the FU in joint discussions on issues related to social transformation and development of Central Asian countries in general and the societies of Kyrgyzstan, Tajikistan and Kazakhstan in particular.

Article 2

To achieve the objectives of this MoU, the Parties agree to:

- conduct selection and training of students;
- facilitate the establishment of academic collaboration between INU and FU students;
- provide mutual assistance and comprehensive support in conducting meetings of students with the academic staff and staff of INU and FU;
- organize joint colloquia on student projects;
- facilitate the exchange of publications and materials on identified topics, to the extent possible, including:
 - (i) use and management of natural resources, including pastures, forests and water;
 - (ii) protection of nature and the environment;
 - (iii) sustainability and implementation of sustainable development goals;
 - (iv) economics, including manufacturing, product value chains and trade;
 - (v) strategies, livelihoods and migration;
 - (vi) education, gender relations and the division of labour;
 - (vii) international cooperation in the field of development and overcoming of social inequality.

Article 3

The parties agreed that cooperation between them will be based on common research interests.

Article 4

This MoU is a declaration of intent and does not impose any financial obligations on any of the Parties. Consequently, neither Party assumes any financial obligations.

Article 5

This MoU shall become effective after the execution by the representatives of both Parties and shall remain in effect from July 1, 2020 until December 31, 2023. This MoU may not be amended or supplemented without mutual consent of both Parties. This MoU may be modified or ceased only by the written agreement of both Parties.

Article 6

The MoU has been executed in duplicate Russian and English originals, which are legally binding, with one of each to be held by each of the Parties hereto.

Requisites and signatures of the Parties

FU

Freie Universitaet Berlin
Institute of Geographical Sciences
Division of Human Geography

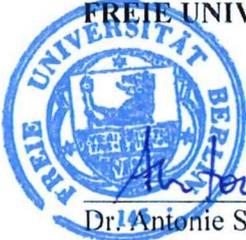
Malteserstr. 74-100, Building K
12249 Berlin, Germany
Tel.: +49 30 838 67252
E-mail: antonie.schmiz@fu-berlin.de

INU

International University
named after K.Sh.Toktomamatov

Micro-n "Sputnik", Jenijok Street 30
Jalalabad, Kyrgyz Republic
Tel: +996 3722 518 11
E-mail: satybaldy62@gmail.com

**For and on behalf of
FREIE UNIVERSITAET BERLIN**



Antonie Schmiz
Dr. Antonie Schmiz
Division of Human Geography
Professor

Date: 02/07/2020

**For and on behalf of
INTERNATIONAL UNIVERSITY**



Satybaldy Ashimovich Omurzakov
Dr. Satybaldy Ashimovich Omurzakov
Principal

Date: 01/07/2020